

Zmluva o dielo č. 2503/2024

uzavretá podľa § 536 a násl. ustanovenia zák. č. 513/91 Zb. v platnom znení

I. Zmluvné strany

Objednávateľ:	Severoslovenské vodárne a kanalizácie a.s.
So sídlom:	Bôrická cesta 1960, 010 57 Žilina
Zapísaná v Obchodnom registri	Okresného súdu v Žiline Odd.: Sa, vl.č.:10546/L
Zastúpený:	Predstavenstvom
Oprávnení k podpisu zmluvy:	Ing. Miroslav Kundrik – generálny riaditeľ Ing. Miroslav Hamacek – investičný riaditeľ
Bankové spojenie :	
IČO:	36672297
DIČ:	2022238900; IČ DPH: SK2022238900
Telefón/Fax:	041/7071711, 041/7071756
(ďalej ako objednávateľ)	

Zhotoviteľ:	AERZEN SLOVAKIA, s.r.o.
So sídlom	Pezinská 18, 901 01 Malacky
Zastúpený:	Ing. Tomáš Búda - konateľ
Bankové spojenie:	
IBAN:	
IČO:	35811668
DIČ:	2020208003
IČ DPH:	SK 2020208003
(ďalej ako „zhotoviteľ“)	

II. Predmet plnenia

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je zrealizovanie diela: „**SČOV Žilina - výmena dúchadiel a regulačných armatúr na vetvách prívodov vzduchu do AN – vetvy č. 1-4 a do žľabov DN vrátane riadiaceho systému**“
Miesto realizácie: SČOV Žilina v Hornom Hričove
- 2.2 Zhotoviteľ vykoná dielo podľa cenovej ponuky uvedených v prílohe č. 1.
- 2.3 Súčasťou diela je zabezpečenie sprievodnej a realizačnej dokumentácie, dočasných a trvalých skládok materiálov a podkladov k odovzdaniu a prevzatíu stavby. Zhotoviteľ ďalej zabezpečí k odovzdávaciemu a preberaciemu konaniu zápis z funkčného vyskúšania zariadenia diela, montážny denník, montážne listy, dodacie listy, protokol o zaškolení obsluhy, návod na obsluhu a údržbu, revízne správy k zrealizovaným elektrickým prívodom a dokumentácia skutočného vyhotovenia a pod.
- 2.4 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.
- 2.5 Rozsah a hranice dodávky ZoD tvoria neoddeliteľnú časť tejto Zmluvy v Prílohe č.2.

III. Čas plnenia

3.1 Termíny plnenia:

začiatok realizácie diela: do 3 dni od prevzatia staveniska
ukončenie realizácie diela: do 20.12.2025

IV. Cena diela

4.1 Cena za zhotovenie predmetu zmluvy v rozsahu čl. II tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona o cenách č. 18/1996 Z. z. v platnom znení a je doložená cenovou ponukou č. 24PON049/3 zo dňa 2024, ktoré tvoria Prílohu č. 1 tejto zmluvy.

4.2 Cena za zhotovenie diela je platná do termínu ukončenia diela a činí:

Cena podľa priloženej ponuky bez DPH 561 414.00 €

Slovom: päťstošesťdesiatjedentisícštyristoštrnásť eur, 0 centov

4.3 Cena za zhotovenie predmetu zmluvy sa uvedie bez DPH na základe § 69 odst. 12 zákona č. 222/2004 o DPH v znení zmien a doplnení .

4.4 Zhotoviteľ sa zaväzuje v cene uvedenej v bode 4.2 zhotoviť predmet plnenia dohodnutý v tejto zmluve. Objednávateľ sa zaväzuje, že ukončené dielo prevezme a zaplatí za jeho zhotovenie dohodnutú cenu.

4.5 V cene za zhotovenie diela sú obsiahnuté aj náklady za vybudovanie a vypratanie zariadenia staveniska.

4.6 Cenu bude možné meniť len v prípade, že :

- sa predĺži doba realizácie bez zavinenia uchádzača (cena sa bude upravovať podľa štatistických indexov platných v dobe realizácie, ktoré vydáva SŠÚ Bratislava;)
- sa zmluvné strany vzájomne dohodnú na znížení príp. zvýšení ceny v súvislosti so zmenou rozsahu predmetu plnenia zmluvy, čo bude upravené dodatkom. V prípade nevyhnutnosti navyše prác alebo dopĺňujúcich prác tieto práce budú ocenené sadzbami a cenami stanovenými v zmluve o dielo, ak sú tieto použiteľné. Ak zmluva neobsahuje žiadne sadzby alebo ceny použiteľné pre ocenenie navyše prác a dopĺňujúcich prác, budú sadzby a ceny zo zmluvy o dielo použité ako podklad pre ocenenie až do tej miery, pokiaľ je to primerané. V opačnom prípade budú dohodnuté primerané sadzby a ceny.

V. Platobné podmienky

5.1 Rozsah Zmluvy pozostáva z hmotných dodávok a prevedených prác realizovaných v rôznych fázach podľa predloženého harmonogramu prác. Zmluvné strany sa dohodli na čiastočných úhradách hmotných dodávok pozícií 10., 20., 30., 40., 50., 60. po dodaní. Úhrada za prevedené práce bude uskutočnená faktúrou po montáži predmetu zmluvy vrátane príslušnej dokumentácie podľa uvedenej cenovej ponuky na základe potvrdeného zápisu o odovzdaní a prevzatí diela dozorom objednávateľa.

- 5.2 Faktúry budú obsahovať všetky náležitosti v zmysle § 74 zákona o DPH č.222/2004 Z.z. v znení zmien a doplnení. Na faktúre musí byť uvedený v predmete plnenia názov stavby a číslo uzatvorenej ZoD.
- 5.3 V prípade, že faktúry nebudú obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve, objednávateľ je oprávnený vrátiť ich zhotoviteľovi na doplnenie. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dorúčením opravených faktúr objednávateľovi.
- 5.4 Lehota splatnosti faktúr je 60 dní od doručenia.
- 5.5 Objednávateľ neposkytuje preddavok.

VI. Podmienky vykonania diela

- 6.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo na vlastnú zodpovednosť a na vlastné nebezpečenstvo v súlade s platnými STN, právnymi predpismi, normami a nariadeniami, vzťahujúcimi sa k požadovanému predmetu plnenia.
- 6.2 Objednávateľ je povinný odovzdať stavenisko vypratané tak, aby zhotoviteľ mohol na ňom začať práce v súlade s cenovou ponukou, podmienkami zmluvy a podmienkami v zápise o odovzdaní staveniska. Odovzdanie staveniska a jeho podmienky budú uvedené v samostatnom zápise.
- 6.3 Zhotoviteľ zabezpečí na svoje náklady dopravu a skladovanie všetkých materiálov, stavebných hmôt a dielcov, výrobkov, strojov a zariadení a ich presun zo skladu na stavenisko.
- 6.4 Zhotoviteľ je povinný dodržiavať pri realizácii prác Nariadenie vlády č. 396/2006 Z.z. o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na stavenisko a vyhlášku č. 147/2013 Z.z. Zhotoviteľ zabezpečí zaslanie oznámenia na príslušný inšpektorát práce v zmysle NV SR č. 396/2006 Z.z. cez koordinátora bezpečnosti, príp. stavbyvedúceho podľa § 6 čl. 1 a § 3 čl. 3 vyhlášky 147/2013 Z.z. NV SR č.124/2006 Z.z.
- 6.5 Zhotoviteľ je povinný počas realizácie likvidovať ostatný aj nebezpečný odpad v zmysle zákona o odpadoch č. 223/2001 Z. z. v znení zmien a doplnení, vyhl. MŽP SR ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o odpadoch č. 310/2013 Z.z. v platnom znení a doložiť pri odovzdávaní a preberacom konaní predpísaný doklad o jeho likvidácii na predpísanej skládke TKO, prípadne inej skládke, ktorá zodpovedá príslušným predpisom. Kovový materiál z demontovaných častí zlikviduje Objednávateľ.
- 6.6 Zhotoviteľ je povinný viesť prostredníctvom ním poverenou osobou montážny denník.
- 6.7 Zhotoviteľ sa zaväzuje udržiavať odo dňa prevzatia staveniska po celú dobu realizácie diela čistotu a poriadok na prevzatom stavenisku.
- 6.8 Zhotoviteľ zodpovedá za bezpečnosť a ochranu zdravia vlastných pracovníkov, bude dodržiavať platné predpisy o bezpečnosti práce.
- 6.9 Zhotoviteľ sa zaväzuje vyzvať minimálne 3 pracovné dni vopred objednávateľa k účasti na skúškach podľa bodu 6.12 tejto zmluvy.
- 6.10 Podmienkou odovzdania a prevzatia diela je úspešné vykonanie všetkých skúšok predpísaných osobitnými predpismi, záväznými normami a touto zmluvou. Doklady o týchto skúškach podmieňujú prevzatie diela.
- 6.11 Zhotoviteľ je povinný zrealizovať práce podľa schválenej dokumentácie. V prípade, že práce nebudú realizované v požadovanom rozsahu, objednávateľ tieto neprevezme a zhotoviteľ ich na svoje náklady odstráni a zrealizuje znova.
- 6.12 Objednávateľ je oprávnený kontrolovať zhotovovanie diela, ak pri kontrole zistí, že zhotoviteľ porušil svoje povinnosti a nevykonáva dielo podľa STN, v rozpore s predpismi

BOZ má právo žiadať, aby zhotoviteľ odstránil túto skutočnosť vzniknutú pri zhotovovaní diela a ďalej ho zhotovoval riadne. V prípade, že zhotoviteľ v primeranej dobe, dohodnutej v stavebnom denníku, nevyhovie týmto požiadavkám objednávateľa, považuje sa to za podstatné porušenie zmluvy.

- 6.13 Zhotoviteľ je povinný dať si stavbu poistiť, v prípade vzniknutých škôd objednávateľ za škody nezodpovedá. Ak pri preberaní diela objednávateľ zistí, že dielo má vady, pre ktoré nie je možné ho prevziať, vyhotoví zápis o zistení, spôsobe a termíne odstránenia závad. Dielo bude prevzaté až po odstránení závad. Nevzťahuje sa na práce a dodávky nebrániace funkčnosti diela.
- 6.14 Zhotoviteľ zabezpečí pred a počas realizácie všetkých prác fotodokumentáciu ktorá bude prikladaná ku konkrétnej faktúre.
- 6.15 Stavebný dozor poverený objednávateľom: Ing. Martin Kvaššay
- 6.16 Zhotoviteľ berie na vedomie, že práce sa budú realizovať za prevádzky ČOV a pri realizácii prác bude rešpektovať pokyny prevádzky – oprávnené osoby za prevádzku: Ing. Michal Šarlák – vedúci ČOV, Ing. Dominik Krafčík – technológ.
- 6.17 Objednávateľ berie na vedomie, že niektoré z prác si budú vyžadovať čiastočné alebo úplné odstavenie prevádzky ČOV. Zhotoviteľ predloží harmonogram odstávok. Harmonogram odstávok musí byť odsúhlasený prevádzkou ČOV. Na konkrétnych odstavkách sa včas dohodnú spoločne so zástupcami Odberateľa – prevádzkou ČOV.
- 6.18 Závazky zhotoviteľa
- 6.19 bod 6.7 Zhotoviteľ je povinný vyplniť a zabezpečiť poučenie a následne podpísanie všetkými svojimi zamestnancami, ktorí budú vstupovať do areálu ČOV „Prehlásenie o vstupnom oboznámení so základnými zásadami bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ochrany pred požiarom a bezpečného správania sa v areáloch a objektoch spoločnosti SEVAK (ďalej Prehlásenie). Prehlásenie sa nachádza na www.sevak.sk/zakaznici/dokumenty na stiahnutie/ostatné

VII. Vlastnícke právo

- 7.1 Vlastnícke právo k zhotovenému dielu prechádza zo zhotoviteľa na objednávateľa dňom podpísania zápisu o odovzdaní a prevzatí diela obidvoma zmluvnými stranami.

VIII. Záručné podmienky

- 8.1 Zhotoviteľ zodpovedá za to, že predmet tejto zmluvy je zhotovený podľa podmienok zmluvy a bude mať počas záručnej doby vlastníctvom dohodnuté v tejto zmluve.
- 8.2 Záručná doba na dielo je 24 mesiacov a začne plynúť dňom odovzdania a prevzatia diela objednávateľom.
- 8.3 Zmluvné strany sa dohodli pre prípad vady diela, že počas záručnej doby má objednávateľ právo požadovať a zhotoviteľ povinnosť bezplatného odstránenia vady.
- 8.4 Zhotoviteľ sa zaväzuje začať odstraňovanie prípadných väd predmetu plnenia v zmysle bodu 8.3. do 10 dní od uplatnenia oprávnenej reklamácie objednávateľa a vady odstrániť v čo najkratšom technicky možnom čase. Termín odstránenia väd sa dohodne písomnou formou.
- 8.5 Objednávateľ sa zaväzuje, že prípadnú reklamáciu vady diela uplatní bezodkladne po jej zistení písomnou formou do rúk oprávneného zástupcu zhotoviteľa podľa čl. I. tejto zmluvy.

8.6 Zhotoviteľ nezodpovedá za vady, ktoré boli spôsobené použitím podkladov a vecí poskytnutých objednávateľom a zhotoviteľ ani pri vynaložení všetkej starostlivosti nemohol zistiť ich nevhodnosť, alebo na ňu upozornil objednávateľa a ten na ich použití trval.

8.7 V prípade ak Objednávateľ neodborne zasiahne bez upovedomenia Zhotoviteľa do zariadenia/ní a spôsobí tým poškodenie v tom prípade sa podľa bodu 8.2 porušia záručné podmienky.

IX. Zmluvné pokuty

9.1 Ak zhotoviteľ odovzdá dielo uvedené v článku II po termíne uvedenom v bode 3.1, nezhotoví dielo riadne a včas, je objednávateľ oprávnený požadovať úhradu zmluvnej pokuty vo výške 0,05% z celkovej ceny predmetu zmluvy za každý aj začatý týždeň omeškania ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

Objednávateľ je oprávnený požadovať od zhotoviteľa popri zmluvnej pokute aj náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti podľa bodu 3.1 zmluvy.

9.2 Ak zhotoviteľ neodstráni vady reklamované v záručnej dobe v termíne, ktorý zmluvné strany dohodnú na reklamačnom konaní, je objednávateľ oprávnený požadovať úhradu zmluvnej pokuty vo výške 100,- € za každý deň omeškania.

Objednávateľ je oprávnený požadovať od zhotoviteľa popri zmluvnej pokute aj náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti podľa bodu 8.4 zmluvy, a to v plnej výške.

9.3 Ak objednávateľ neuhradí faktúru v lehote splatnosti, je zhotoviteľ oprávnený od neho požadovať úhradu úroku z omeškania vo výške 0,05 % z fakturovanej čiastky za každý týždeň omeškania.

9.4 Ak zhotoviteľ odstúpi od zmluvy bez zavinenia objednávateľa z dôvodu na strane zhotoviteľa, zaplatí zhotoviteľ objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške -5 % z ceny diela (vrátane DPH) pri odstúpení 1 mesiac pred termínom ukončenia alebo po tomto termíne.

9.5 Uhradením zmluvnej pokuty nezaniká nárok zmluvných strán na náhradu spôsobenej škody.

9.6 Maximálna výška kumulatívnych pokút je 7% z ceny diela.

X. Ostatné ustanovenia

10.1 Zhotoviteľ bude pri plnení predmetu tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou. Zaväzuje sa dodržiavať všeobecné záväzné predpisy, technické normy a podmienky tejto zmluvy. Zhotoviteľ sa bude riadiť pokynmi objednávateľa, zápsmi a dohodami oprávnených pracovníkov zmluvných strán a rozhodnutiami a vyjadreniami dotknutých orgánov štátnej správy.

10.2 Za porušenie zo strany zhotoviteľa sa považuje najmä:

a/ nedodržanie dohodnutého termínu ukončenia,

b/ nedodržanie požadovaného rozsahu diela.

10.3 Porušenie zmluvných povinností, uvedených v bode 10.2. písm. a/ a b/ sa považuje za podstatné porušenie zmluvy s právom objednávateľa od zmluvy odstúpiť.

10.4 Zhotoviteľ vyhlasuje, že má oprávnenie na vykonávanie činnosti v rozsahu čl. III tejto zmluvy. Na žiadosť objednávateľa je zhotoviteľ povinný umožniť mu nahliadnuť do živnostenského oprávnenia.

XI. Záverečné ustanovenia

- 11.1 Zmluvu je možné meniť len formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú platné, ak budú riadne potvrdené a podpísané oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán.
- 11.2 V prípade, že vzniknú spory vyplývajúce z tejto zmluvy, zmluvné strany ich riešia vzájomnou dohodou. Ak nedôjde k dohode, môže ktorákoľvek zo zmluvných strán požiadať o rozhodnutie súd. Príslušný je súd v sídle objednávateľa.
- 11.3 Vzťahy zmluvných strán sa riadia právom Slovenskej republiky.
- 11.4 Zmluva je vyhotovená v 4 exemplároch, z toho 2 x pre zhotoviteľa a 2 x pre objednávateľa.
- 11.5 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obomi zmluvnými stranami s výnimkou pre zmluvnú stranu spadajúcu do kategórie povinná osoba v súlade s §2 podľa Zákona č.211/2000 Z. z. O slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zmien a doplnení, kedy Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle povinnej osoby alebo v Centrálnom registri zmlúv podľa § 47 a Zák. č.546/2010 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa Zák. č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony. Povinná osoba predloží našej spoločnosti písomné potvrdenie o zverejnení zmluvy alebo informácie o uzatvorení zmluvy v termíne do 3 pracovných dní od jej zverejnenia s dátumom jej zverejnenia.

Príloha zmluvy: č. 1 - Cenová ponuka č. 24PON049/3 zo dňa 19.12.2024

Príloha zmluvy: č. 2 – Rozsah a hranice dodávky ZoD

Príloha zmluvy: č. 3 – Poistná zmluva Zhotoviteľa

Príloha zmluvy č. 4 – Harmonogram prác

Zmluvné strany spracúvajú osobné údaje FO dotknutých touto zmluvou za účelom plnenia zákonných povinností a na základe svojho oprávneného záujmu, ktorým je plnenie tejto zmluvy. Osobné údaje sú uchovávané 10 rokov po roku, ktorého sa týkajú a môžu byť poskytnuté niektorým príjemcom podľa osobitných zákonov. Dotknutá osoba má právo na prístup k jej osobným údajom, právo na opravu alebo doplnenie jej osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania a právo namietať spracúvanie. Podrobné informácie o spracúvaní osobných údajov sú k dispozícii v sídlach zmluvných strán resp. dostupné na ich webových stránkach.

V Žiline dňa 6.2.2025

Za objednávateľa:

SEVEROSLOVENSKÉ
VODÁRNE A KANALIZÁCIE

Ing. Miroslav Kunder
generálny riaditeľ

Ing. Miroslav Hamacek
investičný riaditeľ

V Malackách dňa 24.1.2025

Za zhotoviteľa:

Ing. Tomáš Búda
konateľ

AERZEN S
PEZINOK
IC 358

...U.
malacky
000000003

3



AERZEN

Compressed air, gas
and vacuum solutions

Aerzen Slovakia s.r.o.
Pezinská 18
901 01 Malacky
Slovakia

slovakia@aerzen.com
www.aerzen.sk
Telefón +421 34 772 55 31

Severoslovenské vodárne
a kanalizácie, a.s.
Bôrická cesta 1960
010 57 Žilina
Slovakia

Ponuka



Číslo ponuky: 24PON049/ 3
Dátum dokumentu: 19.12.2024
Platnosť ponuky: 31.12.2024
Predajca: Peter Chovanec
Telefónne číslo: +421 905 328 445
E-mail: peter.chovanec@aerzen.com

Číslo Vášho účtu: 012-00336
Kontaktná osoba: Dominik Krafcik
Telefónne číslo: +421 918 811 094
Fax. č.:
E-mail: dominik_krafcik@sevak.sk
Vaša značka: ČOV Horný Hričov (Žilina)

Strana 1 / 4

ČOV Horný Hričov (Žilina) - výmena dúchadiel a regulačných armatúr

Poz.	Položka Popis:	Množ.	MJ	Jedn. cena EUR	Zľava %	Celkom EUR
10	Turbo dúchadlo AERZEN TURBO AT 250_0.9 S G5plus Jednostupňové radiálne turbo dúchadlo s integrovaným frekvenčným meničom a protihlukovým krytom Q=150 m3/min, dp=500 mbar, 400 V, 50 Hz Vysokofrekvenčný motor s permanentným magnetom a so vzduchovými ložiskami Integrovaný frekvenčný menič s vlastným chladením, integrovaný RFI filter kategórie C2 Integrovaný riadiaci systém vrátane vode a prachu odolného HMI panela s vizualizáciou Protihlukový kryt s integrovaným výtlačným difúzorom a tlmičom hluku Automatický odľahčovací ventil na ochranu dúchadla pred preťažením a pumpážou Zobrazovanie prevádzkových údajov, potreby servisu a porúch na displeji Rozšírovacia komunikačná karta Modbus (alebo alternatíva) Medziprírubová spätná klapka, prírubový kompenzátor nerezový Uvedenie do prevádzky autorizovaným technikom Aerzen, zaškolenie obsluhy Realizačná a sprievodná dokumentácia Dokumentácia skutočného vyhotovenia	2	ks	156,200.00	4.5	298,342.00

Spoločnosť je zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava 1 oddiel: Sro, vložka 24058/B

Banka:
C.Uctu:
IBAN:
SWIFT:

VAT nr. SK: SK2020208003
VAT nr. DE: DE286929991
ICO (Identification nr.): 35811668

**AERZEN**Compressed air, gas
and vacuum solutions

Číslo ponuky: 24PON049/ 3

Strana 2 / 4

Poz.	Položka Popis:	Množ.	MJ	Jedn. cena EUR	Zľava %	Celkom EUR
20	Regulačná klapka IRIS DN 125 - Vetva č. 1 Regulačná armatúra pre vetvu č.1 (Nitrifikácia 1-4) Regulačná klapka IRIS IBS DN 125, PN 10/16, s elektropohonom s plynulou reguláciou typ Aumatic 400V materiál telesá/segmentov/tesnenie: 1.4408/1.4404/EPDM Elektropohon AUMA-NORM SAR 07.2 Aumatic AC01.2 s plynulou reguláciou (400 V, 50 Hz, 0,1 kW, 4-20 mA) plynulá lineárna regulácia 3678-4610 Nm3/hod (celkový lineárny reg. rozsah 900-5000 Nm3/hod) Realizačná a sprievodná dokumentácia	2	ks	19,500.00	4.5	37,245.00
30	Regulačná klapka IRIS DN 125 - Vetva č. 2 Regulačná armatúra pre vetvu č.2 (Nitrifikácia 5-8) Regulačná klapka IRIS IBS DN 125, PN 10/16, s elektropohonom s plynulou reguláciou typ Aumatic 400V Materiál klapky/segmentov/tesnenie: 1.4408/1.4404/EPDM Elektropohon AUMA-NORM SAR 07.2 Aumatic AC01.2 s plynulou reguláciou (400 V, 50 Hz, 0,1 kW, 4-20 mA) plynulá lineárna regulácia 2212-3318 Nm3/hod (celkový lineárny reg. rozsah 300-3400 Nm3/hod) Realizačná a sprievodná dokumentácia	2	ks	19,500.00	4.5	37,245.00
40	Regulačná klapka IRIS DN 100 - Vetva č. 3 Regulačná armatúra pre vetvu č.3 (Nitrifikácia 9, Denitrifikácia 1-2, Post-nitrifikácia) Regulačná klapka IRIS IBS DN 100, PN 10/16, s elektropohonom s plynulou reguláciou typ Aumatic 400V Materiál klapky/segmentov/tesnenie: 1.4408/1.4404/EPDM Elektropohon AUMA-NORM SAR 07.2 Aumatic AC01.2 s plynulou reguláciou (400 V, 50 Hz, 0,1 kW, 4-20 mA) plynulá lineárna regulácia 990-1773 Nm3/hod (celkový lineárny reg. rozsah 100-1800 Nm3/hod) Realizačná a sprievodná dokumentácia	2	ks	17,950.00	4.5	34,284.50
50	Regulačná klapka IRIS DN 125 - Vetva č. 4 Regulačná armatúra pre vetvu č.4 (Regenerácia 1-3) Regulačná klapka IRIS IBS DN 125, PN 10/16, s elektropohonom s plynulou reguláciou typ Aumatic 400V Materiál klapky/segmentov/tesnenie: 1.4408/1.4404/EPDM Elektropohon AUMA-NORM SAR 07.2 Aumatic AC01.2 s plynulou reguláciou (400 V, 50 Hz, 0,1 kW, 4-20 mA) plynulá lineárna regulácia 2884-3912 Nm3/hod (celkový lineárny reg. rozsah 300-4000 Nm3/hod) Realizačná a sprievodná dokumentácia	2	ks	19,500.00	4.5	37,245.00
60	Regulačná klapka IRIS DN 125 - Vetva DN Regulačná armatúra pre vetvu do žľabov DN Regulačná klapka IRIS IBS DN 125, PN 10/16, s elektropohonom s plynulou reguláciou typ Aumatic 400V Materiál klapky/segmentov/tesnenie: 1.4408/1.4404/EPDM Elektropohon AUMA-NORM SAR 07.2 Aumatic AC01.2 s plynulou reguláciou (400 V, 50 Hz, 0,1 kW, 4-20 mA) plynulá lineárna regulácia 1000-1800 Nm3/hod (celkový lineárny reg. rozsah 200-1850 Nm3/hod) Realizačná a sprievodná dokumentácia	1	ks	19,500.00	4.5	18,622.50
70	Montáž dýchadiel, uvedenie do prevádzky Diagnostika stavu existujúcich dýchadiel GM150S a prípadné využitie vhodných dielov na servis	2	ks	14,635.00		29,270.00

Spoločnosť je zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava 1.oddiel: Sro. vložka 24059/B

Banka:
C.Uctu:
IBAN:
SWIFT:VAT nr. SK: SK2020208003
VAT nr. DE: DE286929991
ICO (Identification nr.): 35811668

**AERZEN**Compressed air, gas
and vacuum solutions

Číslo ponuky: 24PON049/ 3

Strana 3 / 4

Poz.	Položka Popis:	Množ.	MJ	Jedn. cena EUR	Zľava %	Celkom EUR
	Demontáž pôvodného dúchadla a potrubia Osadenie nového dúchadla AERZEN Turbo na pozíciu Dodávka a montáž nového výtláčného potrubia z dúchadla vrátane spojovacieho materiálu Úprava sacieho potrubia a napojenie na nové dúchadlo AERZEN Turbo Uzatváracia medziprírubová klapka DN 250 s ručným kolesom na výtláčné potrubie nového dúchadla Mechanický manometer vrátane manometrovej slučky na výtláčné potrubie nového dúchadla Konzola na podopretie výtláčného potrubia nového dúchadla Izolácia nového výtláčného potrubia z dúchadla Dopravné náklady technikov					
75		2	ks	16,780.00		33,560.00
	Úprava elektročasti pre napojenie dúchadiel Napojenie nového dúchadla AERZEN Turbo na elektrický rozvod Dodávka a montáž nového napájacieho kábla pre dúchadlo, vrátane doplnenia káblových trás Dodávka a montáž káblov pre ovládanie a monitorovanie dúchadla AERZEN Turbo (JYTY 12x1) Úprava rozvádzača RM pre pripojenie nového dúchadla cez poistkový odpojovač Doplnenie napájania riadiacej jednotky dúchadla (400 V AC) Úprava a doplnenie existujúceho rozvádzača pre ovládanie a monitoring dúchadla AERZEN Turbo Oživenie, funkčné skúšky, zaškolenie obsluhy Sprievodná dokumentácia, východisková OS a OP pre upravené a nové vývody rozvádzača Projektová dokumentácia skutočného vyhotovenia zapojenia elektrického zapojenia dúchadla Dopravné náklady technikov					
80		9	ks	3,700.00		33,300.00
	Montáž regulačných klapiek Demontáž existujúcej motýlikovej klapky Úprava existujúceho potrubia na príslušnú DN, nové konzoly na podopretie klapiek Montáž regulačných klapiek Zapojenie kabeláže (uvažujeme s využitím existujúcej kabeláže) Oživenie klapiek, skúšobná prevádzka, zaškolenie obsluhy, sprievodná dokumentácia Doprava technikov					
90		1	ks	800.00		800.00
	Doprava dúchadiel Doprava dúchadiel z výrobného závodu na miesto inštalácie					
100		1	ks	1,500.00		1,500.00
	Doprava klapiek Doprava regulačných armatúr z výrobného závodu na miesto inštalácie V cene sú zahrnuté colné poplatky					

Celkom EUR bez DPH	561,414.00
hodnota DPH (23%) EUR	129,125.22
Celkom EUR vrátane DPH	690,539.22

Platobné podmienky: splatnosť 60 dní

Spoločnosť je zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava 1, oddiel: Sro, vložka 24058/B

Banka:
C.Uctu:
IBAN:
SWIFT:VAT nr. SK: SK2020208003
VAT nr. DE: DE286929991
ICO (Identification nr.): 35811668



AERZEN

Compressed air, gas
and vacuum solutions

Číslo ponuky: 24PON049/ 3

Strana 4 / 4

Spôsob platby

Bankovým prevodom

Spôsob prepravy:

DAP, Incoterms 2020

Záruka: 24 mesiacov od uvedenia do prevádzky, maximálne 30 mesiacov od dodania

Záruka je podmienená uvedením do prevádzky technikom Aerzen a dodržaním servisných intervalov

Dodací termín: cca 14-20 pracovných týždňov

V cene nie je zahrnutá úprava softwaru v riadiacom systéme ČOV pre riadenie dúchadiel a klapiek

Uvedené zľavy zo zariadení platia pri objednaní do 20.12.2024.



AERZEN

AERZEN SLOVAKIA, s.r.o.
Pezińska 18, 901 01 JA
IČ 35811668

-3-

Spoločnosť je zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava 1 oddiel: Sro vložka 24058/B

Banka:

C.Uctu:

IBAN:

SWIFT:

VAT nr. SK: SK2020208003

VAT nr. DE: DE286929991

ICO (Identification nr.): 35811668

Príloha č. 2 k ZoD č. 2503/2024

Požiadavky na realizáciu diela:

„SČOV Žilina - výmena dúchadiel a regulačných armatúr na vetvách prívodov vzduchu do AN – vetvy č. 1-4 a do žľabov DN vrátane riadiaceho systému“

Popis súčasného stavu:

Na SČOV Žilina je potrebné zabrániť potenciálnemu vzniku havarijného stavu inštalovaných dúchadiel a regulačných armatúr ich výmenou. Hlavným cieľom je zabezpečiť bezproblémovú prevádzku ČOV a dodržiavanie limitov OV na odtoku z ČOV.

Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať nasledujúce zariadenia a vykonať príslušné montážne práce:

Pol.	Charakter	Popis	Pozn.
1.	Mechanická časť	Demontáž existujúcich dúchadiel Aerzen Delta Blower GM 150 S s označením 2M2 a 3M3	
2.	Mechanická časť	Montáž 2 ks dúchadiel Aerzen Turbo AT 250-0.9 S G5plus s príslušenstvom, ktoré budú osadené na pozíciu dúchadiel 2M2 a 3M3.	
3.	Mechanická časť	Úprava existujúceho sacieho potrubia dúchadiel 2M2 a 3M3	Pripojenie sacieho potrubia k dúchadlám Aerzen Turbo AT 250-0.9 S G5plus. Nové sacie potrubie bude z nehrdzavejúcej ocele a nebude izolované
4.	Mechanická časť	Úprava výtlačného potrubia dúchadiel 2M2 a 3M3	Pripojenie potrubia k dúchadlám Aerzen Turbo AT 250-0.9 S G5plus. Nové výtlačné potrubie bude z nehrdzavejúcej ocele. Súčasťou dodávky potrubia bude ručne ovládaná uzatváracia armatúra, potrebný počet potrubných konzol a potrubie bude izolované. Hranicou dodávky nového potrubia je príruha na výtlačnom potrubí v mieste existujúcej ručnej uzatváracej armatúry. Nové výtlačné vzduchové potrubie bude izolované.
5.	Mechanická časť	Montáž regulačných armatúr IRIS IBS DN 125 = 7 ks a IRIS IBS DN 100 = 2 ks s elektropohonom AUMA. Jedná sa o armatúry na pozíciách s označením 6M51, 6M52, 6M53, 6M54, 6M55, 6M56, 6M57, 6M58, 6M60.	Upraviť existujúce vzduchové potrubie pred a za príslušnou regulačnou armatúrou v maximálnej vzdialenosti 1 m pred a 1 m za armatúrou. Súčasťou úpravy potrubí budú nové konzoly potrebné pre

			inštaláciu regulačných armatúr IRIS IBS.
6.	Elektrická časť	Dodať a namontovať nový pripojovací kábel pre dúchadlá Aerzen Turbo AT 250-0.9 S G5plus.	Hranicou dodávky sú existujúce rozvádzače pre dúchadlá 2M2 a 3M3 s označením RM2 a RM3. Zhotoviteľ zabezpečí potrebnú úpravu rozvádzačov RM2 a RM3 pre pripojenie dúchadiel cez poistkový odpojovač.
7.	Elektrická časť	Dopojiť príslušné elektrické káble pre napojenie elektropohonov na regulačných armatúrach.	Jedná sa o armatúry na pozíciách s označením 6M51, 6M52, 6M53, 6M54, 6M55, 6M56, 6M57, 6M58, 6M60. V maximálnej možnej miere bude využitá existujúca elektrická kabeláž.
8.	Elektrická časť	Dopojiť káble pre ovládanie a monitorovanie dúchadiel Aerzen Turbo AT 250-0.9 S G5plus.	Súčasťou dodávky dúchadiel bude komunikačná karta ProfiBus, Modbus TCP alebo Profinet. Komunikačný protokol bude definovaný objednávateľom najneskôr do 30 dní od podpisu zmluvy.
9.	Skúšky	Zabezpečiť uvedenie zariadení do prevádzky, zaškolenie obsluhy.	Dodať príslušnú technickú dokumentáciu (technické listy, návody na prevádzku, certifikáty, revízie dodaných elektrických inštalácií, príslušnú výkresovú a fotografickú dokumentáciu).
10.	Skúšky	Zabezpečiť funkčné skúšky dodaných a inštalovaných zariadení.	

Objednávateľ zabezpečí na vlastné náklady:

Pol.	Charakter	Popis	Pozn.
1.	Všeobecné	Vstup do objektu ČOV pre pracovníkom zhotoviteľa a dodávateľov.	Vrátane povolenia vjazdu automobilmi
2.	Všeobecné	Zabezpečiť príslušného mechanizmu na vyloženie dodaných zariadení a pre potreby montáže (vysokozdvíhny vozík, autožeriav alebo zodpovedajúci mechanizmus).	
3.	Všeobecné	Zabezpečiť vhodný uzamykateľný priestor na uskladnenie zariadení a materiálu potrebného na montáž.	
4.	Všeobecné	Zabezpečiť elektrickú prípojku 230 V, 50 Hz v miestnosti dúcharne a v blízkosti aktivačných nádrží, kde budú inštalované regulačné armatúry, pre potrebu montáže.	
5.	Všeobecné	Zabezpečiť potrebnej odstávky dodávky vzduchu počas montáže jednotlivých zariadení po dobu max. 12 hodín. Počet a presný termín odstávok bude presne definovaný na základe emailovej požiadavky zhotoviteľa doručenej minimálne 10 pracovných dní vopred.	
6.	Všeobecné	Zneškodniť demontované zariadenia a potrubia.	
7.	Všeobecné	Poskytnúť existujúcu výkresovú dokumentáciu, elektrických schém príslušných elektrorozvádzačov, prevádzkový poriadok ČOV pre potrebu prípravy montáže.	
8.	Všeobecné	Úprava a doplnenie Prevádzkového poriadku ČOV.	
9.	MaR	Úprava riadiaceho systému ČOV (software a hardware) podľa požiadaviek a pokynov výrobcu a zhotoviteľa, aby bolo možné dodané zariadenia efektívne a bezpečne prevádzkovať v ručnom a automatickom režime.	Protiplnenie zabezpečí u firmy K&K Technology

Zhotoviteľ zabezpečí v rámci plnenia zmluvy:

Pol.	Charakter	Popis	Pozn.
1.	Všeobecné	3D skenovanie príslušných objektov a zariadení ČOV pre potrebu prípravy realizačnej dokumentácie a zabezpečenia montáže.	
2.	Servis	Diagnostika 3 ks inštalovaných dúchadiel Aerzen Delta Blower GM 150 S 2M2, 3M3, 4M4 a vypracovanie hodnotiacej správy stavu zariadení.	Na základe hodnotiacej správy a po dohode s objednávatelom zabezpečí zhotoviteľ prípadné servisné výkony s použitím dielov, z dúchadiel 2M2 a 3M3, ktoré vykazujú najmenšie známky opotrebovania.
3.	Všeobecné	Vykonať kontrolné meranie AIR Audit za účelom zistenia aktuálnej spotreby elektrickej energie a množstva dodávaného vzduchu.	Najneskôr do 6 mesiacov od odovzdania diela

Za Zhotoviteľa:

AERZEN

S.R.O.

4, 901 01 Práčky

4008 IČDPH:SK202008003

-3-

Za Objednávateľa:

SEVEROSLOVENSKÉ
VODÁRNE A KANALIZÁCIE, a.s.
Bôrická cesta 1960
010 57 ŽILINA



Poistná zmluva č. / Policy No. 2408996861

**Poistovateľ
Insurer**

Generali Poistovňa, pobočka poisťovne z iného členského štátu
IČO / ID: 54 228 573,
so sídlom Lamačská cesta 3/A, 841 04 Bratislava, Slovenská republika,
zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Po, vložka č.:
8774/B, organizačná zložka podniku zahraničnej osoby, prostredníctvom ktorej v
Slovenskej republike podniká Generali Česká pojišťovna a.s., IČO: 452 72 956, so sídlom
Spálená 75/16, Nové Město, 110 00 Praha 1, Česká republika, zapísaná v obchodnom
registri Mestského súdu v Prahe, oddiel B, vložka č. 1464, člen Skupiny Generali,
zapísanej v talianskom registri poisťovacích skupín, vedenom IVASS, pod č. 026
*with its registered office at Lamačská cesta 3/A, 841 04 Bratislava, Slovak Republic, listed
in the Business Register at Municipal Court Bratislava III, Section: Po, Insert No.8774/B,
the organizational unit of the enterprise of a foreign entity, through which conducts the
business in the Slovak Republic Generali Česká pojišťovna a.s., ID: 452 72 956, with its
registered seat Spálená 75/16, Nové Město, 110 00 Praha 1, Czech Republic, registered
in the Commercial Register of the Municipal Court in Prague, Section: B, File No.: 1464,
the member of the Generali Group which is included in the Italian List of Groups of
Insurance Companies maintained by IVASS under No. 026.*

V mene ktorej koná / represented by:

Ing. Tomáš Balla, manažér odboru korporátnych rizík/ *Corporate Risk Manager*

Ing. Hana Kvintová, underwriter medzinárodného programového poistenia /
Underwriter

a / and

**Poistník/Poistený
Policy holder/Insured

AERZEN SLOVAKIA s.r.o.

Pezinská 18, Malacky 901 01, Slovenská republika/*Slovak Republic*

IČO / ID: 35 811 668

Zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sro, vložka č.:
24058/B

*Listed in the Commercial Register at Municipal Court Bratislava III, Section: Sro, Insert
No. 24058/B*

Hlavná podnikateľská činnosť/ *Main business activity*: Veľkoobchod s ostatnými strojmi
a zariadeniami / *Wholesale trade with other machines and equipment*

Bankové spojenie / *Bank account*:

V mene ktorej koná / represented by:

Ing. Tomáš Búda, konateľ spoločnosti / *Executive Officer*

Pohlavie/Sex : M

Miesto narodenia (krajina) / *Place of birth (country)*:

Rodné číslo / *Personal identification number*:

Adresa pobytu / *Address of residence*:

Štátna príslušnosť / *Nationality*:

Druh a číslo dokladu totožnosti / *Kind and number of identification document*: č. OP/ ID
card:

*údaje v rozsahu podľa § 78 zákona č. 39/2015 Z. z. o poisťovníctve a o zmene
a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa zákona č.
289/2016 Z. z. o vykonávaní medzinárodných sankcií a o zmene a doplnení niektorých
zákonov v znení neskorších predpisov

*data in the scope according to §78 of Act no. 39/2015 Z. z. about Insurance and on
Amendments to Certain Laws, as amended, and according to Act no. 289/2016 Coll. on

the implementation of international sanctions and on the amendment and amendment of certain laws as amended

uzavierajú podľa § 788 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších zmien a doplnkov túto **poistnú zmluvu na poistenie zodpovednosti za škodu** (ďalej len "zmluva").

conclude in accordance with the current law No.40/1964 Z.z. § 788 this Policy for Third party Liability (Hereinafter the „Policy“).

**I. Úvodné ustanovenia
General conditions**

Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán sa riadia touto poistnou zmluvou, jej prípadnými dodatkami, poistnými podmienkami poisťovateľa uvedenými v texte zmluvy a prílohami tejto zmluvy.

Bilateral rights and duties of the contracting parties are regulated by this Policy, its potential amendments, by General Terms and Conditions of the Insurer listed in the wording of this Policy and by other attachments of this Policy.

**II. Predmet poistenia
Insured risks**

1. Poistenie podľa tejto zmluvy sa dojednáva v rozsahu podľa Všeobecných poistných podmienok poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú činnosťou poisteného VPP VZ 14 - VPP_VZ14_01/2014v9 (ďalej len „VPP VZ 14“) pre prípad právny predpisom stanovenej zodpovednosti poisteného za škodu vzniknutú inej osobe v súvislosti s výkonom poistených činností poisteného (ďalej len „Všeobecná zodpovednosť“) vrátane zodpovednosti poisteného za škodu spôsobenú inej osobe vadným výrobkom ním vyrobeným alebo dodaným (ďalej len „Zodpovednosť za výrobok“).

Insurance under this Policy is regulated by the General terms and conditions for Third Party Liability Insurance VPP VZ 14 - VPP_VZ14_01/2014v9 (Hereinafter „VPP VZ 14“) for the case of legal liability of the insured for the damage arising in connection with the insured activities of the insured (Hereinafter the „General Liability“) inclusive the case of legal liability of the insured for the damage arising in connection with application or consumption of defective product introduced by the insured (Hereinafter the „Product Liability“).

2. Dojednáva sa, že poistenie sa vzťahuje aj na náhradu nákladov liečenia vynaložených zdravotnou poisťovňou na zdravotnú starostlivosť v prospech zamestnanca poisteného a zároveň na náhradu nákladov vynaložených Sociálnou poisťovňou formou dávok sociálneho poistenia v prospech zamestnanca poisteného, v dôsledku pracovného úrazu alebo choroby z povolania zapríčineného/nej nedbanlivostným protiprávnym konaním poisteného (ďalej len „Regresy zdravotnej a Sociálnej poisťovne“).

Poistenie podľa tohto bodu sa však vzťahuje len na prípady, keď sa na zodpovednosť za škodu pri pracovnom úraze alebo pri chorobe z povolania, ku ktorým sa náklady zdravotnej a Sociálnej poisťovne viažu, vzťahuje povinné úrazové poistenie zamestnávateľa pre prípad poškodenia zdravia alebo úmrtia v dôsledku pracovného úrazu a choroby z povolania podľa zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení neskorších predpisov.

Poistenie podľa tohto bodu sa dojednáva v rámci poistnej sumy dojednanej pre poistenie Všeobecnej zodpovednosti.

Further is agreed that insurance covers also the compensation of expenses for medical treatment exerted by Health insurance company to the health care in favour of the employee insured as a consequence of negligent unlawful act of the insured and at the same time to the compensation of expenses exerted by Social insurance company by means of social benefits administered in favour of the employee insured as a consequence of negligent unlawful act of the insured (Hereinafter the „Health and Social recourses“).

Insurance under this section only applies to cases where the liability for damage accident at work or occupational disease, on which the costs of Health care and Social Insurance company bind, subject to compulsory accident insurance in the event of employer health damage or death as a result of working accidents and occupational diseases according to the Act No. 461/2003 of the Code about Social insurance, as amended.

Insurance under this section is agreed within the limit of indemnity agreed for General Liability Insurance

**III. Poistená činnosť
Insured activity**

Poistenou činnosťou je činnosť uvedená vo Výpise z Obchodného registra poistených platnom ku dňu začiatku poistenia.

Insured activity is related to the incorporated activity of the insureds in force on the inception

**IV. Poistná suma,
limit plnenia,
spoluúčasť,
územný rozsah
Sum insured,
Limit of
Indemnity,
Deductible,
Territorial scope**

Predmet poistenia <i>Insured risk</i>	Poistná suma v EUR <i>Sum insured in EUR</i>	Limit plnenia v EUR * <i>Limit of indemnity in EUR *</i>	Spoluúčasť v EUR <i>Deductible in EUR</i>	Územný rozsah <i>Territorial scope</i>
Všeobecná zodpovednosť <i>General Liability</i>	750 000,00	750 000,00	1 000,00	celý svet vrátane USA a Kanady ** <i>world-wide incl. USA and Canada domiciled **</i>
Zodpovednosť za výrobok <i>Product Liability</i>				
Regresy zdravotných poisťovní a Sociálnej poisťovne <i>Health and Social recourses - Employer's Liability</i>		166 000,00	166,00	Slovenská republika/ <i>Slovakia</i>

* limit plnenia na jednu a všetky poistné udalosti v súhrne vzniknuté počas doby trvania poistenia

* *Limit of indemnity for every one claim and for all claims that occurred during policy period (annual aggregate)*

** s výnimkou Ruska a Bieloruska a s výnimkou krajín s úplným embargom podľa dokumentu Doložka VR Medzinárodné sankcie bod Teritoriálna doložka

** *plus excluding Russia and Belarus and excluding fully embargoed countries according to the document Clause VR International Sanctions, point Territorial Exclusion Clause*

Odchyľne od článku V. bodu 2. VPP VZ 14 sa dojednáva, že plnenia vyplatené zo všetkých poistných udalostí, ktoré vznikli v priebehu doby trvania poistenia, nesmú presiahnuť poistnú sumu 750 000,00 EUR.



At variance with article V. point 2. of VPP VZ 14, it is agreed, that claim settlements from all claims that occurred during policy period can not exceed the amount of 750 000,00 EUR.

V. Doba trvania poistenia
Period of Insurance

Na základe predbežného prísľubu poistného krytia poskytnutého poistníkovi/poistenému ku dňu účinnosti tejto poistnej zmluvy zaistovateľom ako nositeľom medzinárodnej programovej master poistnej zmluvy sa poistenie začína dňa **31.12.2023 o 00:00 hod.** a je dojednané na dobu určitú do **30.12.2024 o 23:59 hod.**

According to the preliminary cover note given to the Policy holder/Insured by the reinsurer as carrier of the International Program Insurance master policy this insurance begins on 31.12.2023 00:00 a.m. and is agreed till 30.12.2024 23:59 p.m.

VI. Osobitné dojednania
Special agreements

1. Táto poistná zmluva je súčasťou medzinárodného poistného programu na poistenie zodpovednosti za škodu pre Aerzener Maschinenfabrik Gesellschaft mit beschränkter Haftung., ktorého nositeľom je poisťovňa XL Insurance Company SE. (ďalej len „zaistovateľ“).

This Policy is a part of International Third Party Liability Master Program for Aerzener Maschinenfabrik Gesellschaft mit beschränkter Haftung. carried by XL Insurance Company SE. (Hereinafter the „Reinsurer“).

2. Zrušenie medzinárodnej poistnej zmluvy sa vzťahuje aj na túto poistnú zmluvu.
Cancellation of International Insurance Master Policy applies also to this Policy.

3. Ak nastane poistná udalosť, na ktorú sa bude vzťahovať krytie podľa medzinárodnej poistnej zmluvy, bude poisťovňa plniť až po obdržaní písomného súhlasu zaistovateľa s likvidáciou príslušnej poistnej udalosti.

Settlement for any claim covered under International Master Program Policy will be paid by Insurer only after Reinsurer's written agreement with claim adjustment.

4. Poistenie sa ďalej nevzťahuje na škody spôsobené v zmysle výluk, ktoré určil zaistovateľ a sú uvedené spolu so špeciálnymi dojednaniami zaistovateľa v anglickom znení v Prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Pre účely tejto zmluvy je záväzný výklad znenia v krajine pôvodu.

This insurance does not refer to any claims caused by exclusions determined by reinsurer and listed together with reinsurer's special agreements in Attachment No.1. Interpretation of the wording in the country of origin is obligatory for the purpose of this policy.

5. Právne vzťahy, vyplývajúce z poistenia, sa riadia slovenskými právnymi predpismi a spory z poistenia rozhodujú súdy Slovenskej republiky.

Legal relations resulting from this Policy subject to slovak legal regulations and judgement of Slovak republic determine causes out of this Insurance.

VII. Poistné
Premium

Ročné poistné za poistenie podľa tejto zmluvy bolo stanovené nasledovne:

Annual premium for the insured perils in this policy is in amount as follows:

Ročné poistné / Annual Premium: 2 500,00 EUR

Daň / Tax: 200,00 EUR

Ročné poistné s daňou / Annual Premium Including Tax: 2 700,00 EUR

VIII. Splatnosť poistného
Maturity of premium

Poistné je splatné poistníkom v jednej splátke ku dňu 08.03.2024.

Premium is payable by policyholder in one installment till 08.03.2024.



- IX. Bankové spojenie poisťovateľa**
Bank details of the Insurer
- Všeobecná úverová banka a.s.
IBAN:
BIC/SWIFT kód/code:
konštantný symbol/constant symbol
variabilný symbol/variable symbol:
- X. Hlásenie poistnej udalosti**
Announcement of claims
- Poistná zmluva je v správe poisťovateľa: Generali Poistovňa, pobočka poisťovne z iného členského štátu.
This Policy is administered by Generali Poistovňa, branch of an insurance undertaking from another Member State.
- Nároky na poistné plnenie z poistenia podľa tejto zmluvy si bude poistený uplatňovať prostredníctvom sprostredkovateľa poistenia.
The insured will assert claims by the local broker.
- XI. Záverečné vyhlásenia a ustanovenia**
Closing statements and provisions
1. Pre poistenie uzavreté touto poistnou zmluvou platia Všeobecné poistné podmienky poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú činnosťou poisteného VPP VZ 14 - VPP_VZ14_01/2014v9 (VPP VZ 14) a Doložka VR Medzinárodné sankcie, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou. Podpisom tejto poistnej zmluvy potvrdzujem, že som sa oboznámil so všetkými poistnými podmienkami uvedenými v predošlej vete, súhlasím s nimi a obdržal som ich vyhotovenie, a že mi boli oznámené informácie podľa § 792a Občianskeho zákonníka.
Insurance concluded under this Policy is regulated by the General Terms and Conditions for Liability Insurance for Damage Caused by the Activities of the Insured VPP VZ 14 - VPP_VZ14_01/2014v9 (VPP VZ 14) and Clause VR International Sanction which are an inseparable part of this Policy. By signing this Policy I hereby confirm that I have read all Terms and Conditions stated in the previous sentence, I agree with them and I obtained copy of them, and that all information has been communicated with me in accordance with § 792a of the Civil Code.
 2. Svojim podpisom potvrdzujem, že všetky osobné údaje ako aj ostatné údaje uvedené v poistnej zmluve sú úplné a pravdivé a že som nezamietal žiadnu skutočnosť rozhodujúcu pre uzavretie poistnej zmluvy.
By signing this Policy I confirm that all personal data and other information specified in this Policy are complete and correct and that I have not withheld any fact crucial for the conclusion of this Policy.
 3. Svojim podpisom potvrdzujem, že obsah poistnej zmluvy mi je zrozumiteľný, vyjadruje moju slobodnú a vážnu vôľu, a na znak súhlasu poistnú zmluvu podpisujem. Podpisom tejto poistnej zmluvy potvrdzujem, že boli overené moje identifikačné údaje a totožnosť osobou konajúcou v mene poisťovateľa.
By signing this Policy I confirm that content of this Policy is understandable to me, my signature express my self-determination and serious backlash and thereof I sign this Policy. By signing this Policy I confirm that my identification data and personal identity have been verified by the person acting on behalf of the Insurer.
 4. Svojim podpisom potvrdzujem, že som uviedol a zodpovedal pravdivo, úplne a podľa svojho najlepšieho vedomia všetky zadané otázky a údaje. Ďalej potvrdzujem, že mi pred uzavretím poistnej zmluvy boli písomne poskytnuté informácie v zmysle Zákona o poisťovníctve v platnom a účinnom znení a že mi samostatný finančný agent sprostredkujúci poistenie poskytol informácie v súlade so zákonom č. 186/2009 Z. z. o finančnom sprostredkovaní a finančnom poradenstve v platnom znení a predložil Informačný dokument o poistnom produkte.
By signing this Policy I confirm further that I have listed and answered truthfully, completely and to the best knowledge of all the questions and data. Further I confirm that before the conclusion of this Policy were provided to me all information in accordance with the Code about Insurance in its valid wording and the independent

financial agent, that mediates my insurance, has provided me with the information in accordance with the Act. 186/2009 Coll. of financial intermediation and financial counseling, as amended, and has presented me with the Insurance product information document.

5. Svojím podpisom na tejto poisťnej zmluve beriem na vedomie, že poisťovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje dotknutých osôb v zmysle Zákona o poisťovníctve v platnom a účinnom znení. Všeobecné informácie o spracúvaní osobných údajov a právach dotknutej osoby sú uvedené v Informáciách o spracúvaní osobných údajov, ktoré tvoria prílohu tejto poisťnej zmluvy. Podrobné informácie o spracúvaní osobných údajov sú uvedené na webovej stránke poisťovateľa www.generali.sk a na pobočkách poisťovateľa.

By signing this Policy I understand that the Insurer is entitled to process personal data of the persons concerned in accordance with the Code about Insurance in its valid wording. General Information regarding the processing of personal data and the rights of the person are stated in the Information about personal data processing that form attachment of this Policy. Detailed information about personal data processing are available on the Insurer's webpage www.generali.sk and at Insurer's branch offices.

6. V súlade so zákonom č. 289/2016 Z. z. o vykonávaní medzinárodných sankcií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov týmto:

Poistník prehlasuje, že nie je osobou na sankčných zoznamoch a zároveň sa na sankčných zoznamoch nenachádza ani poistený a ani koneční užívatelia výhod' poistníka ani poisteného.

In accordance with Act no. 289/2016 Coll. on Implementation of International Sanctions and on Amendments and Supplements to Certain Acts, as amended:

Policy holder declares that they are not subject to international sanctions and neither is insured person or ultimate beneficial owners' of either policy holder or insured person.

V prípade ak sa toto vyhlásenie ukáže ako nepravdivé, poistník je si vedomý, že poisťovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy s okamžitou platnosťou od momentu, kedy sa o takýchto skutočnostiach dozvie. Obdobne môže poisťovateľ zmluvu vypovedať v prípade ak v budúcnosti nastanú okolnosti, ktoré by na strane poistníka, poisteného alebo ich konečného užívateľa výhod zakladali ich zaradenie na sankčné zoznamy.

If this statement proves to be invalid, policy holder acknowledges that insurer has the right to withdraw from contract, effective immediately upon the discovery of such information. Insurer can analogically exercise right to terminate contract, effective immediately if international sanctions will be imposed on policy holder or insured person or ultimate beneficial owner of either.

7. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží po jednom rovnopise.

Policy is issued in two originals, each party obtains one original.

8. Ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným alebo neúčinným, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných ustanovení. Zmluvné strany miesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia dohodnú nové ustanovenie, ktoré sa najviac priblíži účelu, ktorý zmluvné strany v čase uzavretia zmluvy sledovali.

If any provision of this Policy is held invalid or unenforceable, it shall not affect the validity and enforceability of the remaining provisions. Contractual parties instead of invalid or ineffective provision shall agree a new provision which most closely approximates the purpose by the Parties at the time of conclusion of the Policy.

9. Všetky dokumenty uvedené v Prílohách tejto zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

All documents listed in the attachments of this Policy form an inseparable part thereof.



10. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými zástupcami oboch zmluvných strán, pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak.

This Policy can be changed or complemented only by written addendums signed by representatives of both agreed parties, if not stated differently in this Policy.

11. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.

This Policy is valid from the date of signing by both contractual parties.

12. **Súhlas so spracúvaním osobných údajov na marketingové účely (netýka sa poistníka, ktorý je právnickou osobou):** Súhlasím, aby Generali Poistovňa, pobočka poisťovne z iného členského štátu, spracúvala moje osobné údaje v rozsahu titul, meno, priezvisko, kontaktná adresa, telefónne číslo a e-mailová adresa a kontaktovala ma na účely ponúkajúceho produktov a služieb poisťovateľa a poskytovania informácií o aktivitách poisťovateľa, a to počas trvania zmluvného vzťahu s poisťovateľom a po dobu 5 rokov od ukončenia platnosti všetkých mojich zmluvných vzťahov s poisťovateľom.

Beriem na vedomie, že tento súhlas so spracúvaním osobných údajov môžem kedykoľvek odvolať zaslaním písomného odvolania na adresu sídla poisťovateľa alebo odvolania prostredníctvom webového sídla poisťovateľa. Podrobné informácie o mojich právach ako dotknutej osoby a spracúvaní osobných údajov sú uvedené v informáciách o spracúvaní osobných údajov, na webovom sídle poisťovateľa: www.generali.sk a na pobočkách poisťovateľa.

Zároveň súhlasím s tým, že mi marketingové informácie môžu byť poskytované aj prostredníctvom automatických volaní a komunikačných systémov bez ľudského zásahu alebo elektronickej pošty vrátane služby krátkych správ v zmysle osobitných právnych predpisov (napr. zákon o reklame, zákon o elektronických komunikáciách).

☐ ÁNO ☐ NIE

Consent to the processing of personal data for marketing purposes (does not apply if the policyholder is a legal person): I agree that Generali Poistovňa, branch of an insurance undertaking from another Member State, processes my personal data in the scope of title, name, surname, contact address, telephone number and e-mail address and contacts me for the purpose of offering Insurer's products and services and providing information about Insurer's activities and this for the duration of the contractual relationship with the Insurer and for five years after the termination of all my contractual relationship with the Insurer.

I understand that I have the right to recall this consent to the processing of personal data at anytime by sending a written cancellation to the Insurer's address or by a recall via the Insurer's web site. Detailed information about my rights as the data subject and about personal data processing are available in the Information about personal data processing, on the Insurer's webpage www.generali.sk and at Insurer's branch offices.

At the same time I agree that marketing information can be provided to me also via automatic calling and communication systems without human intervention or electronic mail including short message services under specific legislation (e.g. Advertising Act, Electronic Communications Act).

☐ Yes ☐ No

13. Anglický preklad zmluvy má informatívny charakter. Záväzné je výlučne znenie zmluvy v slovenskom jazyku. Toto sa netýka Prílohy č.1, ktorá je záväzná v anglickom jazyku.

The English translation of the Policy is of informative value only. Binding is exclusively slovakian wording. This is not concerned the Attachment No.1, that is binding in English wording.

14. **Súhlas poistníka so zasielaním písomností elektronicke:**



Súhlasím so zasielaním písomností elektronicky na uvedenú funkčnú e-mailovú adresu v súlade s príslušnými poisťovacími podmienkami a zároveň potvrdzujem, že som si vedomý toho, že mi poisťovateľ môže zasielať písomnosti elektronicky, s výnimkou písomností, na ktorých prevzatie je potrebný môj podpis alebo pri ktorých z ich povahy vyplýva nevyhnutnosť doručiť ich inak ako prostredníctvom e-mailu:

☐ ÁNO ☐ NIE

I agree with sending the documents in electronic form to the e-mail address mentioned above in accordance with the related general terms and conditions and I confirm that I am aware that the Insurer is allowed to send me the documents in electronic form excluding the documents which need to be taken over based on my signature or which are necessary to be delivered in different way because of their character.

☐ Yes ☐ No

XII. Prílohy Attachments

- Príloha č. 1 – Výluky a špeciálne dojednania
Attachment No.1 – Exclusions and Special Agreements
- Výpis z Obchodného registra poisteného
Extract from the Business Register of the Insured
- Všeobecné poisťovné podmienky poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú činnosťou poisteného VPP VZ 14 - VPP_VZ14_01/2014v9
General terms and conditions for Third Party Liability Insurance VPP VZ 14 - VPP_VZ14_01/2014v9
- Informácia o spracúvaní osobných údajov
Information about personal data processing
- Doložka VR_Medzinárodné sankcie
Clause VR_International Sanction

V Bratislave dňa 21.02.2024
In Bratislava on 21th February 2024

AERZEN SLOVAKIA
Podpis
Ing. Tomáš Búda

AERZEN SLOVAKIA s.r.o.
Ing. Tomáš Búda
konateľ spoločnosti / Executive Officer

Generali Poist'ovňa, s.r.o.

Generali Poist'ovňa, s.r.o.
pobočka poisťovne z iného členského štátu
Lamačská cesta 3/A
IČO: 54 228 578

Generali Poist'ovňa,
pobočka poisťovne z iného členského štátu
Ing. Tomáš Balla
manažér odboru korporátnych rizík
Corporate Risk Manager

Generali Poist'ovňa, s.r.o.

Generali Poist'ovňa, s.r.o.
pobočka poisťovne z iného členského štátu
Lamačská cesta 3/A
IČO: 54 228 578

Generali Poist'ovňa,
pobočka poisťovne z iného členského štátu
Ing. Hana Kvintová
underwriter medzinárodného programového poistenia / Underwriter

***Konečným užívateľom výhod**

- (1) je každá fyzická osoba, ktorá skutočne ovláda alebo kontroluje právnickú osobu, fyzickú osobu – podnikateľa alebo združenie majetku, a každá fyzická osoba, v prospech ktorej tieto subjekty vykonávajú svoju činnosť alebo obchod; medzi konečných užívateľov výhod patrí najmä,
- a) ak ide o právnickú osobu, ktorá nie je združením majetku ani emitentom cenných papierov prijatých na obchodovanie na regulovanom trhu, ktorý podlieha požiadavkám na uverejňovanie informácií podľa osobitného predpisu, rovnocenného právneho predpisu členského štátu alebo rovnocenných medzinárodných noriem, fyzická osoba, ktorá
 - 1. má priamy alebo nepriamy podiel alebo ich súčet najmenej 25 % na hlasovacích právach v právnickej osobe alebo na jej základnom imaní vrátane akcií na doručiteľa,
 - 2. má právo vymenovať, inak ustanoviť alebo odvolať štatutárny orgán, riadiaci orgán, dozorný orgán alebo kontrolný orgán v právnickej osobe alebo akéhokoľvek ich člena,
 - 3. ovláda právnickú osobu iným spôsobom, ako je uvedené v prvom a druhom bode,
 - 4. má právo na hospodársky prospech najmenej 25 % z podnikania právnickej osoby alebo z inej jej činnosti,
 - b) ak ide o fyzickú osobu – podnikateľa, fyzická osoba, ktorá má právo na hospodársky prospech najmenej 25 % z podnikania fyzickej osoby – podnikateľa alebo z inej jej činnosti,
 - c) ak ide o združenie majetku, fyzická osoba, ktorá
 - 1. je zakladateľom alebo zriaďovateľom združenia majetku; ak je zakladateľom alebo zriaďovateľom právnická osoba, fyzická osoba podľa písmena a),
 - 2. má právo vymenovať, inak ustanoviť alebo odvolať štatutárny orgán, riadiaci orgán, dozorný orgán alebo kontrolný orgán združenia majetku alebo ich člena alebo je členom orgánu, ktorý má právo vymenovať, inak ustanoviť alebo odvolať tieto orgány alebo ich člena,
 - 3. je štatutárnym orgánom, riadiacim orgánom, dozorným orgánom, kontrolným orgánom alebo členom týchto orgánov,
 - 4. je príjemcom najmenej 25 % prostriedkov, ktoré poskytuje združenie majetku, ak boli určené budúci príjemcovia týchto prostriedkov; ak neboli určené budúci príjemcovia prostriedkov združenia majetku, za konečného užívateľa výhod sa považuje okruh osôb, ktoré majú významný prospech zo založenia alebo pôsobenia združenia majetku.
- (2) Ak žiadna fyzická osoba nespĺňa kritériá uvedené v odseku 1 písm. a), za konečných užívateľov výhod u tejto osoby sa považujú členovia jej vrcholového manažmentu; za člena vrcholového manažmentu sa považuje štatutárny orgán, člen štatutárneho orgánu, prokurista a vedúci zamestnanec v priamej riadiacej pôsobnosti štatutárneho orgánu.
- (3) Konečným užívateľom výhod je aj fyzická osoba, ktorá sama nespĺňa kritériá podľa odseku 1 písm. a), b) alebo písm. c) druhého a štvrtého bodu, avšak spoločne s inou osobou konajúcou s ňou v zhode alebo spoločným postupom spĺňa aspoň niektoré z týchto kritérií.

***Beneficial owner**

- (1) is every natural person, who has effective control over a legal entity, natural person -entrepreneur or a capital corporation and every natural person, on whose behalf the aforementioned subjects perform their activities or business. As the beneficial owner is mainly considered:
- a) In the case of a legal entity that is not a capital corporation nor an issuer of securities admitted to trading on a regulated market, which is subject to disclosure under a special regulation, equivalent regulation issued by other EU member state or equivalent international regulation it is a natural person that:
 - 1. has a direct or indirect interest or their total at least 25 % in the voting rights or equity capital, including bearer shares,
 - 2. is entitled to appoint, otherwise constitute or recall a statutory body, executive body, supervisory body or auditing body or a member of the aforementioned bodies of legal entity,
 - 3. controls a legal entity via other means than those referred to in subsections 1 and 2,
 - 4. is entitled to at least 25% of beneficial interest from business or other activities of a legal entity,



- b) *in the case of natural person – entrepreneur, natural person who is entitled to at least 25% of beneficial interest from business or other activities of a natural person - entrepreneur,*
- c) *in the case of capital corporation, natural person who:*
- 1, is a founder of the capital corporation or natural person who is a founder of legal person as per letter a)*
 - 2. is entitled to appoint, otherwise constitute or recall a statutory body, executive body, supervisory body or auditing body or its member or is a member of a body with a competence to appoint, otherwise constitute or recall aforementioned bodies or its member,*
 - 3. is a statutory body, executive body, supervisory body or auditing body or is a member of the aforementioned bodies*
 - 4. is a beneficiary of at least 25% of funds supplied by a capital corporation, provided the future beneficiaries of those funds are designated; provided the future beneficiaries of those funds are not designated, persons who considerably benefit from the establishment and operating of the corporation are considered to be beneficial owners*
- (2) If the criteria required by section 1., letter a) are not met by any natural person, members of the top management of such entity are considered to be beneficial owners. To avoid any doubt, the member of the top management is considered as follows:*
- Statutory body, member of statutory body, confidential clerk and head of department under direct control of statutory body*
- (3) Beneficial owner is also considered a natural person, who does not meet criteria set out by section 1, letter a), b) or c) no. 2 and 4, if it is acting in conformity/jointly with a person meeting at least one of these criterias*



Príloha č. 1 / Attachment No.1

Výluky a špeciálne dojednania / Exclusions and special agreements

Výluky / Exclusions:

Aircraft products
Asbestos and refractory ceramic fibers
Blood or blood products
BSE/TSE
Chemicals: Chlorofluorocarbons (CFCs)
Chemicals: Chromate copper arsenate (CCA)
Chemicals: Dioxins and furans
Chemicals: Halons
Chemicals: Latex (based on natural rubber)
Chemicals: Methyl tertiary butyl ether (MTBE)
Chemicals: Polychlorinated biphenyls (PCBs)
Chemicals: Silicone for breast implants
Chemicals: Urea formaldehyde foam (UFF)
Cyber and Internet Liability
Dietary Supplements: Ephedrine
Dietary Supplements: L-tryptophan
Electromagnetic fields – EMF
Environmental liability other than sudden + accidental
EPLI
Fire arms, guns
HIV/AIDS
Mold
Nuclear Energy Liability Exclusion
Off-shore exposure
Pharmaceuticals: Alosetron
Pharmaceuticals: Bromfenac Sodium
Pharmaceuticals: Bromocriptine Mesylate
Pharmaceuticals: Bupropion (ATC: N07BA02)
Pharmaceuticals: Cisapride
Pharmaceuticals: Clioquinol and Iodoquinol (8-hydroxyquinolines)
Pharmaceuticals: Contraceptives
Pharmaceuticals: Dexfenfluramine
Pharmaceuticals: Diethylstilbestrol (D.E.S.)
Pharmaceuticals: Estrogens & Progestogens (ATC: G03A, G03C, G03D, G03F)
Pharmaceuticals: Fenfluramine
Pharmaceuticals: Fialuridine
Pharmaceuticals: Fluoxetine
Pharmaceuticals: Infliximab
Pharmaceuticals: Itraconazole
Pharmaceuticals: Leflunomide (ATC: L04AA13)
Pharmaceuticals: Mibefradil
Pharmaceuticals: Nefazodone
Pharmaceuticals: Oxycodone
Pharmaceuticals: Paroxetine
Pharmaceuticals: Phentermine
Pharmaceuticals: Phenylpropanolamine (PPA)
Pharmaceuticals: Progesterone and its analogs
Pharmaceuticals: Rapacuronium bromide
Pharmaceuticals: Sertraline
Pharmaceuticals: Sibutramine
Pharmaceuticals: Statins And Fibrates (ATC: C10AA, C10AB)

Underwriter: Ing. Hana Kvintová
Sprostredkovateľ: Aon Central and Eastern Europe, organizačná zložka
Ariol 10,5

tel: 00421 2 5857 2198
tel: 00421 +421903705659

e-mail: hana.kvintova@generali.com

e-mail: ianette.kovacsova@aon.sk



Pharmaceuticals: Stavudine
Pharmaceuticals: Terbinafine
Pharmaceuticals: Thalidomide (ATC: L04AX02)
Pharmaceuticals: Thimerosal (THIOMERSAL)
Pharmaceuticals: Troglitazone
Pharmaceuticals: Trovafloxacin/Alatrofloxacin
Pharmaceuticals: Vaccines (ATC: J07)
Products recall
Professional Indemnity
Punitive and exemplary damages
Terrorism
Tobacco and tobacco products
War & Civil War

Additional Exclusions:

Cross liability
Master exclusions
Sanction and embargo clause
Territorial Exclusion for Russia, Belarus and Ukraine

Špeciálne dojednanie / Special agreement:

The insured agrees that the deductible and per-event and aggregate limits of indemnity under this policy are themselves subject to a Programme Aggregate Deductible and/or Programme Aggregate Limit set out in a Master Policy between Aerzener Maschinenfabrik Gesellschaft mit beschränkter Haftung, for and in respect of the interests of the Insured, such that the deductible and limits of indemnity under this Policy may not in every case apply in full in respect of any loss sustained by the Insured. However, nothing in this clause shall operate to limit or restrict the right to indemnity of the Insured or any third party to the extent permissible, and/ or with respect to any loss in respect of which cover is mandatory, under the law governing this policy.

Programme Clause

This policy forms an integral part of the International Liability Program which includes a master policy for Aerzener Maschinenfabrik Gesellschaft mit beschränkter Haftung, and shares its destiny including cancellation.

Príloha č. 4 k ZVO č. 2803/2024

Popis činnosti	mesiac												týždň
	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	
prípravné práce diagnostika existujúcich odhadov a servis borby vrbovej a realizácia dokumentácie montáž regulačných armatúr úprava hadiaceho systému úprava ventilácie v odtahoví demontáž existujúcich dýchadiel montáž nových dýchadiel úprava elektrickej a kabeľovej funkčnej skúšky, overenie do prevádzky dokumentácia skutočného vykonávania a odovzdávacia dokumentácia													
august													
september													
október													
november													
december													

Za objednávaného:

SEVEROSLOVENSKÉ
VODÁRNÉ A KANALIZAČNÉ, a.s.
Borčidá čísla 1900
010 57 211111

Za zhotoviteľa:



